

Jurnal Sarjana Ilmu Budaya

Volume 03 No 03 Mei 2023

ISSN Print: - | ISSN Online: 2986-0504

Penerbit: Departemen Sastra Asia Barat, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Hasanuddin

معنى لفظ "وراء" في القرآن الكريم (دراسة نحوية دلالية)

M. Ridwan¹, Haeriyah², Syamsul Bahri Abd. Hamid³

¹ Hasanuddin University, Indonesia. e-mail: ridwanmallawa22@gmail.com

² Hasanuddin University, Indonesia. e-mail: haeriyah@unhas.ac.id*

³ Hasanuddin University, Indonesia. e-mail: Syamsulbahri787@gmail.com

Korespondensi: Haeriyah

الملخص

الباحث يكون في تحليل معنى لفظ "وراء" في القرآن الكريم. وهو البحث معنى لفظ "وراء" في القرآن الكريم معنى عديدة ومتنوعة ويميل القراء إلى تفسيرها بمعنى واحد فقط. البحث يهدف إلى تحليل وبيان معنى لفظ "وراء" في القرآن الكريم. وما نتج في هذا البحث هو طريقة الإستماع وهو الوصف في تحليل العناصر في الآيات من خلال الوقوف في آيات القرآن الكريم عناصر الألفاظ في الآيات بالتفصيل حسب تصنيف الدلالية. في هذا البحث يعني ٤ معنى وراء في القرآن الكريم، فهو موجود في السور المنتشرة من سورة البقرة إلى آخر السورة في الفصل ٣٠. وفي سورة واحدة أحياناً أيضاً قليلاً. بل إن هناك سور لا يحتوي على كلمة وراء الكلمة المفتوحة: لفظ "وراء"، القرآن الكريم.

Abstract:

Penelitian ini membahas tentang makna kata وراء "wara'a" dalam Al-Qur'an. Makna Lafadz "wara'a" di dalam Al-Qur'an memiliki banyak pemaknaan yang beragam dan pembaca cenderung memaknai hanya dengan satu makna saja. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis serta menjelaskan beberapa makna lafadz "wara'a" di dalam Al-Qur'an. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode simak atau deskripsi, yaitu analisa terhadap ayat-ayat Al-Qur'an melalui kajian pada unsur-unsur kata dalam ayat-ayat secara mendetail sesuai dengan klasifikasi dilalahnya. Dari penelitian ini ditemukan 4 makna kata "wara'a" dalam Al-Qur'an, yaitu بعد (setelah), خلف (belakang), غير (selain), dan أمام (depan).

Keyword: 'Wara-a', Al-Qur'an

١. مقدمة

عند دراسة اللغة، نتعرف على أربعة مكونات رئيسية، وهي علم الأصوات الذي يدرس الصوت، وبناء الجملة الذي يدرس بنية الجملة، والصرف الذي يدرس شكلاً من أشكال الكلمات، ثم علم الدلالات الذي يدرس معنى الكلمة. المعنى هو شكل من أشكال اللغة التي يجب تحليلها ضمن حدود العناصر المهمة للموقف الذي يتحدث فيه المتحدث (Aminuddin 1998:50).

المعنى هو العلاقة بين اللغات الأجنبية التي يتفق عليها مستخدمو اللغة بشكل متبادل حتى يتمكنوا من فهم بعضهم البعض. يصعب تحديد تعريف المعنى لأن لكل مستخدم لغة قدرات ووجهات نظر مختلفة في تفسير الكلام أو الكلمة. التغييرات التي تحدث في اللغة يمكن أن تسبب تغييرات في معناها، والظواهر المتعلقة بالمعنى هي واحدة من أهم القضايا في دراسة علم اللغة. لا يزال من الصعب جدًا على الناس فهم التعبيرات عن المعنى الكلمات في القرآن على سبيل المثال، معنى الكلمة وراء التي كتبها الباحث. كثير من الناس يفسرون كلمة وراء بمعنى واحد فقط وهو "خلف". لنأخذ مثال من الأمثال من قصص الآية من القرآن وَأَجَلَ لَكُمْ مَّا وَرَاءَ ذَلِكَ. في معنى كلمة "وراء" أعلاه لم يتم تفسيرها بمعناها الأصلي، أي "خلف". يُظهر هذا العرض تحولاً في المعنى لأن كلمة "وراء" في الآية أعلاه يجب تعديلها لتلائم معنى سياق الآية، حسب حاجة الناطق للغة. بوليسيمي هي كلمة وحدة لها أكثر من معنى واحد. على سبيل المثال، كلمة "سمع" لها معاني مختلفة. مثال آخر في القرآن الكريم هو أن هناك كلمات لها أكثر من معنى، أحدها في كلمة "وراء". أما عن وجود "وراء" في القرآن الكريم فيمكن النظر إليه على النحو التالي: في سورة البقرة الآية ٩١:

"وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا تُوْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ"

لفظ في الآية السابقة، معنى لفظ "وراء" يعني "بعد". وفي سورة أخرى، أي سورة البقرة الآية ١٠١، على النحو التالي:

"وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ"

لفظ "وراء" في الآية أعلاه يعني "وراء".

وأما وجود معنى وراء في القرآن فهو موجود في السور المنتشرة من سورة البقرة إلى آخر السورة في الفصل ٣٠. وفي سورة واحدة أحياناً أيضاً قليلاً. بل إن هناك سور لا يحتوي على كلمة وراء. فإن وجودها في القرآن لا يميل إلى أن يكون ساكناً، سواء كان كثيراً أو قليلاً. فيما يتعلق بالوظيفة والفهم "وراء"، فهي ذات طبيعة سياقية وفقاً لما يفهمه المترجمون الفوريون. لذا فإن هذا يصبح شيئاً يستحق أن يُظهر معناه مراجعات بالإضافة إلى وظائف أخرى لغوياً. من المتوقع أن تكون هذه الدراسة قادرة على إظهار الاختلافات في معنى ووظيفة كلمة الله أو معناها في التفسير.

٢. مناهج البحث

٢,١ أنواع البحث

نوع البحث المستخدم هو البحث المكتبي، وهو البحث الذي يجعل مواد المكتبة المصدر الرئيسي. وتكون مواد المكتبة المعنية في شكل كتب ومجلات ومخطوطات وملاحظات وقصص تاريخية ووثائق في شكل كتابات أخرى. يجمع هذا البحث ويفحص البيانات المستمدة من الأدبيات المتعلقة بالمشكلة قيد الدراسة، وتحديدًا المتعلقة بكلمة "وراء في القرآن" باستخدام منهج دلالي.

٢,٢ مصادر البيانات والبيانات

البيانات هي مجموعة من المواد الإعلامية من نتائج سجلات الباحثين في شكل حقائق وأرقام يمكن استخدامها كمواضع لتجميع المعلومات. البيانات تعني المعلومات التي يتم الحصول عليها من خلال قياسات معينة لاستخدامها كأساس في تجميع الحجج المنطقية في الحقائق. يتم الحصول على البيانات من الحقائق أو المشاكل التي تحدث. في البحث ينقسم مصدر بيانات الباحث إلى قسمين، هما:

١. المصادر الأولية

مصدر البيانات الأساسي في هذه الدراسة هو مصحف القرآن الكريم في شكل رقمي.

٢. المصادر الثانوية

مصادر البيانات الثانوية هي مصادر لا توفر البيانات مباشرة إلى جامع البيانات، على سبيل المثال من خلال الآخرين. " في هذه الدراسة، البيانات الثانوية هي المصادر التي لا تزال تعتبر ذات صلة تم الحصول عليها من مراجع مختلفة.

٢,٣ العدد الكلي و المختارات النموذجية

العدد الكلي هم منطقة معممة تتكون من أشياء وموضوعات لها عدد وخصائص معينة يحددها الباحث للتحليل ومن ثم استخلاص النتائج. العدد الكلي الذين أخذهم المؤلف هم القرآن كموضوع للدراسة، بينما يأخذ المؤلف عينة، وهي آية الآية التي تحتوي على كلمة وراء وتشكيلها في القرآن.

٢,٤ طريقة جمع البيانات

للحصول على أقصى قدر من النتائج بحيث تكون منظمة بشكل جيد، فإن تقنية جمع البيانات التي يستخدمها المؤلف هي طريقة التوثيق وتدوين الملاحظات. يمكن أن تكون المستندات في شكل ملاحظات شخصية أو مذكرات أو تقارير عمل أو ملاحظات عمل أو تسجيلات فيديو أو صور. صرحت ماحسون أن عملية جمع البيانات هي؛ تقنيات الاستماع مجانية للمشاركة في المحادثة وتقنيات تدوين الملاحظات وتقنيات التسجيل. طريقة الاستماع هي طريقة تستخدم للحصول على البيانات من خلال الاستماع إلى استخدام اللغة (Mahsun 2005:93). تقنية جمع البيانات المستخدمة هي تقنية تدوين الملاحظات، وهي تسجيل جميع آيات القرآن التي تحتوي على كلمة "وراء" وتكوينها بالمراحل التالية:

١. قراءة القرآن الكريم بعناية

٢. كتابة آيات من القرآن الكريم تحتوي على كلمة "وراء" وتشكيلها

٣. اجمع كل الآيات التي تحتوي على كلمة "وراء" وتشكيلها

٤. اطبع جميع البيانات التي تم جمعها.

٢,٥ أدوات البحث

الأدوات المستخدمة في هذه البحث هي:

١. مصحف القرآن والترجمة: يستخدم للبحث عن الكلمات ومعانيها ليرتبطها

٢. قلم: تستخدم لكتابة البيانات التي تم الحصول عليها من البحوث.

٣. دفاتر الملاحظات: يستخدم كمكان لتسجيل البيانات التي تم الحصول عليها من الدراسة قبل إدراجها في جدول البيانات.

٤. الجوال: تستخدم للبحث في بيانات البحث وتوثيقها

٥. كمبيوتر: تستخدم لجمع البيانات من موضوع الدراسة.

٢,٦ منهج تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث هي طريقة وصفية نوعية. طريقة التحليل الوصفي هي محاولة لجمع البيانات وتلخيصها وتجميعها ثم يتم إجراء تحليل ذاتي لها. يعد تقديم تحليل للبيانات التي تم جمعها أحد جهود الباحثين لتقديم نظرة عامة وتقديم معرفة جديدة للبيانات التي تم جمعها. يستخدم المؤلف طريقة التحليل الوصفي لتقديم نظرة عامة ، وتقديم تفسيرات أصلية من الباحث وتحليل المعنى الذي يحدث في القرآن. والخطوات هي كما يلي:

١. اختيار موضوع لدراسة.

٢. البحث عن الآيات المتعلقة بالمشكلة المراد دراستها وجمعها.

٣. رؤية والحصول على معاني مختلفة من كلمة واحدة لبيت دراستها.

٣ نتائج الدراسة وتفسيرها

بناء على نتائج البحث الذي وجدته الباحث، أن كلمة "وراء" المذكورة في القرآن ٢٤ كلمة من ٢٤ آيات.

الرقم	السورة	الآية
1	البقرة : ٩١	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ امْنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُنُومٌ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ ۗ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ
2	البقرة : ١٠١	وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
3	آل عمران : ١٨٧	وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْفُرُوهٗ ۗ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۗ فَبُئْسَ مَا يَشْتَرُونَ
4	النساء : ٢٤	۞ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۗ كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ ۗ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ ۗ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً ۗ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا
5	النساء : ١٠٢	وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ ۗ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَعْلَمُونَ عَنِ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ

مَثَلَةٌ وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَدَىٰ مِنْ مَّطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرَضَىٰ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا		
وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ رَعِمْتُمْ أَهْمَ فِئِكُمْ شُرَكَاءَ ۗ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ وَآمِرَاتُهُ ۗ قَائِمَةٌ فَضَحِكْتُمْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقٍ وَمِنْ وَرَاءِهِ اسْحَاقُ يَعْذُوبُ	الانعام : ٩٤	6
قَالَ يَقُومُ آرْهَطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ يَوَاحِدُكُمْ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيًّا إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ	هود : ٩٢	8
مَنْ وَرَاءَهُ ۗ جَهَنَّمَ وَيُسْفَىٰ مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ	ابراهيم : ١٦	9
يَتَجَرَّعُهُ ۗ وَلَا يَكَادُ يُسِينَعُهُ ۗ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِنْ وَرَاءِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ	ابراهيم : ١٧	10
أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْلِكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا	الكهف : ٧٩	11
وَلِيَّ خِفْتُ الْمَوَالِي مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ۖ	مريم : ٥	12
فَمَنْ ابْتغى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۗ	المؤمنون : ٧	13
لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ	المؤمنون : ١٠٠	14
يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرٍ نَظِيرِهَا إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْسِنِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذَىٰ النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي ۗ مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي ۗ مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَائِهِمْ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تُنكِحُوا أَرْوَاحَهُ ۗ مِنْ بَعْدِهِ ۗ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا	الاحزاب : ٥٣	15
﴿ وَمَا كَانَ لِيَشْرَ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَائِي حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بآذِنِهِ ۗ مَا يَشَاءُ لِأَنَّهُ ۗ عَلِيٌّ حَكِيمٌ	الشورى : ٥١	16
مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُعْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ ۗ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ	الجاثية : ١٠	17
إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنَ الْجِبَالِ اتَّخَذْتُمْ لَا يَعْقِلُونَ	الحجرات : ٤	18
يَوْمَ يَقُولُ الْمُنِفِقُونَ وَالْمُنِفِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَسِبْ مِنْ ثُورِكُمْ قَبْلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ ۗ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ ۗ مِنْ قَبْلِهِ الْعَذَابُ	الحديد : ١٣	19
لَا يُفَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي فُرَىٰ مُحْصَنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَائِهِمْ جُدُرٌ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ ۗ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَلِكُمْ بَأْسُهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ	الحشر : ١٤	20
فَمَنْ ابْتغى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ	المعارج : ٣١	21
إِنَّ هَؤُلَاءِ يُجِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا	الانسان : ٢٧	22

23	الانشقاق : ١٠	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَأَى ظَهْرَهُ ۙ
24	البروج : ٢٠	وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ

بناء على نتائج البحث التي وجدها الباحث، أن كلمة "وراء" الواردة في القرآن وجدت ما يصل إلى أربعة معاني منها: خلف، أمام، غير، بعد.

الترجمة	المعنى	الكلمة	الآية	السورة	الرقم
91. Apabila dikatakan kepada mereka, “Berimanlah pada apa yang diturunkan Allah (Al-Qur’an),” mereka menjawab, “Kami beriman pada apa yang diturunkan kepada kami.” Mereka ingkar kepada apa yang setelahnya, padahal (Al-Qur’an) itu adalah kebenaran yang membenarkan apa yang ada pada mereka. Katakanlah (Nabi Muhammad), “Mengapa kamu dahulu membunuh nabi-nabi Allah jika kamu orang-orang mukmin?”	بعد / Setelah	وَرَأَى ۙ	وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نؤمنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ ۗ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ	البقرة : ٩١	1
101. Setelah datang kepada mereka Rasul (Nabi Muhammad) dari Allah yang membenarkan apa yang ada pada mereka, sebagian orang yang diberi Kitab (Taurat) melemparkan Kitab Allah itu ke belakang punggung (tidak menggubrisnya) seakan-akan mereka tidak tahu.	خلف / Belakang	وَرَأَى	وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَأَى ظُهُورَهُمْ كَأَنَّهم لَا يَعْلَمُونَ	البقرة : ١٠١	2
187. (Ingatlah) ketika Allah membuat perjanjian dengan orang-orang yang telah diberi Alkitab (dengan berfirman), “Hendaklah	خلف / Belakang	وَرَأَى	وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ ۗ قُلْ فَنَبِّذُوهُ	أل عمران : ١٨٧	3

<p>kamu benar-benar menerangkan (isi Alkitab itu) kepada manusia dan janganlah kamu menyembunyikannya.” Lalu, mereka melemparkannya (janji itu) ke <u>belakang</u> punggung mereka (mengabaikannya) dan menukarnya dengan harga yang murah. Maka, itulah seburuk-buruk jual beli yang mereka lakukan.</p>			<p>وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ تَمَنَّا قَلِيلًا فَبُئْسَ مَا يَشْتَرُونَ</p>		
<p>24. (Diharamkan juga bagi kamu menikahi) perempuan-perempuan yang bersuami, kecuali hamba sahaya perempuan (tawanan perang) yang kamu miliki 152) sebagai ketetapan Allah atas kamu. Dihalalkan bagi kamu <u>selain</u> (perempuan-perempuan) yang demikian itu, yakni kamu mencari (istri) dengan hartamu (mahar) untuk menikahinya, bukan untuk berzina. Karena kenikmatan yang telah kamu dapatkan dari mereka, berikanlah kepada mereka imbalannya (maskawinnya) sebagai suatu kewajiban. Tidak ada dosa bagi kamu mengenai sesuatu yang saling kamu relakan sesudah menentukan kewajiban (itu). 153) Sesungguhnya Allah</p>	<p>غير / Selain</p>	<p>وَرَاءَ</p>	<p>وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ ۖ وَأُحِلَّ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْلِفِينَ ۚ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً يُولَا عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا</p>	<p>النساء : ٢٤</p>	<p>4</p>

<p>adalah Maha Mengetahui lagi Mahabijaksana. 152) Maksudnya adalah hamba sahaya perempuan yang dimiliki karena tertawan. Sementara itu, suaminya tidak ikut tertawan bersamanya (lihat surah an-Nisā’/4: 3).-><-153) Maksudnya adalah bahwa istri boleh tidak menuntut suaminya untuk membayar sebagian atau keseluruhan maskawin yang telah ditetapkan atau suami membayar lebih dari maskawin yang telah ditetapkannya.</p>					
<p>102. Apabila engkau (Nabi Muhammad) berada di tengah-tengah mereka (sahabatmu dan dalam keadaan takut diserang), lalu engkau hendak melaksanakan salat bersama mereka, hendaklah segolongan dari mereka berdiri (salat) bersamamu dengan menyandang senjatanya. Apabila mereka (yang salat bersamamu) telah sujud (menyempurnakan satu rakaat), hendaklah mereka pindah dari <u>belakangmu</u> (untuk menghadapi musuh). Lalu, hendaklah datang golongan lain yang belum salat agar</p>	<p>خلف / Belakang</p>	<p>وَرَأَيْكُمْ</p>	<p>وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلَتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً يُولَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَدَى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا</p>	<p>النساء : ١٠٢</p>	<p>5</p>

<p>mereka salat bersamamu 162) dan hendaklah mereka bersiap siaga dengan menyangang senjatanya. Orang-orang yang kufur ingin agar kamu lengah terhadap senjata dan harta bendamu, lalu mereka menyerbumu secara tiba-tiba. Tidak ada dosa bagimu meletakkan senjata jika kamu mendapat suatu kesusahan, baik karena hujan maupun karena sakit dan bersiap siagalah kamu. 163) Sesungguhnya Allah telah menyediakan azab yang menghinakan bagi orang-orang kafir.</p> <p>162) Salah satu cara salat khauf adalah jamaah dibagi menjadi dua kelompok. Apabila imam telah menyelesaikan satu rakaat bersama kelompok pertama, kelompok kedua melakukan rakaat itu dan imam dalam keadaan menunggu. Begitu selanjutnya secara bergantian hingga kedua kelompok tersebut melakukan salam bersama dengan imam. -><-</p> <p>163) Tata cara salat khauf yang dijelaskan pada ayat ini dipraktikkan dalam kondisi yang masih memungkinkan untuk mengerjakan salat. Apabila tidak</p>			<p>حَذِّرْكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا</p>		
---	--	--	--	--	--

memungkinkan, salat dikerjakan sedapat–dapatnya.					
94. (Kini) kamu benar–benar datang kepada Kami sendiri–sendiri sebagaimana Kami ciptakan kamu pada mulanya. Kamu sudah meninggalkan di <u>belakangmu</u> (di dunia) apa yang telah Kami karuniakan kepadamu. Kami tidak melihat bersamamu para pemberi syafaat (pertolongan) yang kamu anggap bagi dirimu sebagai sekutu–sekutu(–Ku). Sungguh, telah terputus (semua pertalian) antara kamu dan telah lenyap dari kamu apa yang dahulu kamu sangka (sebagai sekutu Allah).	/ خلف Belakang	وَرَاءَ	وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَى كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءَ لَقَدْ تَقَطَّ بَيْنَكُمْ وَصَلَ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ	الانعام : ٩٤	6
71. Istrinya berdiri, lalu tersenyum. Kemudian, Kami sampaikan kepadanya kabar gembira tentang (kelahiran) Ishaq dan <u>setelah</u> Ishaq (akan lahir) Ya‘qub (putra Ishaq).	/ بعد Setelah	وَرَاءَ	وَأَمْرَاتِهِ ۖ قَائِمَةً فَضَحِكْتَ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ	هود : ٧١	7
92. Dia (Syu‘aib) menjawab, “Wahai kaumku, apakah keluargaku kamu pandang lebih terhormat daripada Allah sehingga kamu menempatkan–Nya di <u>belakangmu</u> (menyepelekan–Nya)? Sesungguhnya (pengetahuan) Tuhanku	/ خلف Belakang	وَرَاءَكُمْ	قَالَ يَفْقَوْمَ آرْهَطِي أَعْرُ عَلَيْكُمْ اللَّهُ يَوْمَ أَخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيًّا إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ	هود : ٩٢	8

meliputi apa yang kamu kerjakan.					
16. Di <u>hadapannya</u> ada (neraka) Jahanam dan dia akan diberi minuman dengan air nanah.	/ أمام Depan	وَرَأَيْهِ ۙ	مَنْ وَّرَأَيْهِ ۙ جَهَنَّمَ وَيُسْقَى مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ	ابراهيم : ١٦	9
17. Diteguk-teguknya (air nanah itu), dia hampir tidak bisa menelannya, dan datanglah (bahaya) maut kepadanya dari segenap penjuru, tetapi dia tidak kunjung mati. Di <u>hadapannya</u> (masih ada) azab yang berat.	/ أمام Depan	وَرَأَيْهِ ۙ	يَسْجَرُهُ ۙ وَلَا يَكَادُ يُسِيعُهُ ۙ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ ۙ وَمِنْ وَّرَأَيْهِ ۙ عَذَابٌ غَلِيظٌ	ابراهيم : ١٧	10
79. Adapun perahu itu adalah milik orang-orang miskin yang bekerja di laut. Maka, aku bermaksud membuatnya cacat karena di <u>hadapan</u> mereka ada seorang raja (zalim) yang mengambil setiap perahu (yang baik) secara paksa.	/ أمام Depan	وَرَأَاهُمْ	أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعْيِبَهَا ۗ وَكَانَ وَّرَأَاهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ عَصْبًا	الكهف : ٧٩	11
5. Sesungguhnya aku khawatir terhadap keluargaku <u>sepeninggalku</u> , sedangkan istriku adalah seorang yang mandul. Anugerahilah aku seorang anak dari sisi-Mu.	/ بعد Setelah	وَرَأَيْتِي	وَأِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَأَيْتِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ۖ	مريم : ٥	12
7. tetapi barang siapa mencari di <u>balik</u> itu (zina dan sebagainya), maka mereka itulah orang-orang yang melampaui batas	/ خلف Belakang	وَرَاءَ	فَمَنْ ابْتَغَى وَّرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۝	المؤمنون : ٧	13
100. agar aku dapat beramal saleh yang telah aku	/ أمام Depan	وَرَأَيْهِمْ	لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا ۗ إِنَّهَا كَلِمَةٌ	المؤمنون : ١٠٠	14

<p>tinggalkan.” Sekali-kali tidak! Sesungguhnya itu adalah dalih yang diucapkannya saja. Di hadapan mereka ada (alam) barzakh513) sampai pada hari mereka dibangkitkan. 513) Barzakh yaitu tempat atau keadaan orang setelah mati sampai dia dibangkitkan pada hari Kiamat.</p>			<p>هُوَ قَابِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ</p>		
<p>53. Wahai orang-orang yang beriman, janganlah kamu memasuki rumah-rumah Nabi, kecuali jika kamu diizinkan untuk makan tanpa menunggu waktu masak (makanannya),619) tetapi jika kamu diundang, masuklah dan apabila kamu selesai makan, keluarlah kamu tanpa memperpanjang percakapan. Sesungguhnya yang demikian itu adalah mengganggu Nabi sehingga dia malu kepadamu (untuk menyuruhmu keluar). Allah tidak malu (menerangkan) yang benar. Apabila kamu meminta sesuatu (keperluan) kepada mereka (istri-istri Nabi), mintalah dari belakang tabir. (Cara) yang demikian itu lebih suci bagi hatimu dan hati mereka. Kamu tidak boleh menyakiti (hati) Rasulullah dan tidak</p>	<p>خلف / Belakang</p>	<p>وَرَاءِ</p>	<p>يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرٍ نَظِيرِينَ إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكَ كَانَ يُؤْذَى النَّبِيِّ فَيَسْتَحِي مِنْكُمْ بِوَاللَّهِ لَا يَسْتَحِي مِنْ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تُنْكِحُوا زَوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ إِنَّ ذَلِكَ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا</p>	<p>الاحزاب : ٥٣</p>	<p>15</p>

<p>boleh (pula) menikahi istri-istrinya selama-lamanya setelah Nabi (wafat). Sesungguhnya yang demikian itu sangat besar (dosanya) di sisi Allah. 619) Ayat ini melarang sahabat masuk ke rumah Rasulullah untuk makan sambil menunggu-nunggu waktu makannya Rasulullah.</p>					
<p>51. Tidak mungkin bagi seorang manusia untuk diajak berbicara langsung oleh Allah, kecuali dengan (perantaraan) wahyu, dari <u>belakang</u> tabir, atau dengan mengirim utusan (malaikat) lalu mewahyukan kepadanya dengan izin-Nya apa yang Dia kehendaki. Sesungguhnya Dia Mahatinggi lagi Mahabijaksana.</p>	<p>خلف / Belakang</p>	<p>وَرَأَى</p>	<p>﴿ وَمَا كَانَ لِيَشْرَ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَائِي حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بَأْذَنِهِ ۚ مَا يَشَاءُ لَهُ ۗ إِنَّ عَلَيَّ حَكِيمٌ ﴾</p>	<p>الشورى : ٥١</p>	<p>16</p>
<p>10. Di <u>hadapan</u> mereka ada (neraka) Jahanam. Tidak akan berguna sedikit pun bagi mereka apa yang telah mereka kerjakan dan tidak (pula bermanfaat) apa yang mereka jadikan sebagai sesembahan selain Allah. Bagi mereka azab yang sangat berat.</p>	<p>أمام / Depan</p>	<p>وَرَأَيْهِمْ</p>	<p>مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُعْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ ۗ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ</p>	<p>الجاتية : ١٠</p>	<p>17</p>
<p>4. Sesungguhnya orang-orang yang memanggil engkau (Nabi Muhammad) dari <u>luar kamar(-mu)</u>,</p>	<p>أمام / Depan</p>	<p>وَرَأَى</p>	<p>إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ</p>	<p>الحجرات : ٤</p>	<p>18</p>

kebanyakan mereka tidak mengerti.					
13. Pada hari (itu juga) orang-orang munafik laki-laki dan perempuan berkata kepada orang-orang yang beriman, “Tunggulah kami! Kami ingin mengambil cahayamu.” (Kepada mereka) dikatakan, “Kembalilah kamu ke belakang dan carilah sendiri cahaya (untukmu).” Lalu, di antara mereka dipasang dinding (pemisah) yang berpintu. Di sebelah dalamnya ada rahmat dan di luarnya ada azab.	/ خلف Belakang	وَرَاءَكُمْ	يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ	الحديد : ١٣	19
14. Mereka tidak akan memerangi kamu (secara) bersama-sama, kecuali di negeri-negeri yang berbenteng atau di balik tembok. Permusuhan antar sesama mereka sangat hebat. Kamu mengira bahwa mereka itu bersatu, padahal hati mereka terpecah belah. Hal itu disebabkan mereka kaum yang tidak berakal.	/ خلف Belakang	وَرَاءِ	لَا يُفَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قَرْيٍ مُحْصَنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقَلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ	الحشر : ١٤	20
31. Maka, siapa yang mencari (pelampiasan syahwat) selain itu, mereka itulah orang-orang yang melampaui batas.	/ أمام Depan	وَرَاءِ	فَمَنْ اتَّبَعِي وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ	المعارج : ٣١	21
27. Sesungguhnya mereka (orang-orang kafir) itu mencintai kehidupan dunia	/ خلف Belakang	وَرَاءَهُمْ	إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذُرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا	الانسان : ٢٧	22

dan meninggalkan di belakang mereka hari yang berat (akhirat).					
10. Adapun orang yang catatannya diberikan dari belakang punggungnya,	خلف / Belakang	وَرَاءَ	وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ	الانشقاق : ١٠	23
20. padahal Allah mengepung dari belakang mereka.	خلف / Belakang	وَرَائِهِمْ	وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ	البروج : ٢٠	24

بناء على نتائج الدراسة وجد الباحثون ٤ معاني لكلمة "وراء" في القرآن ووظائفها، أما النتائج فكانت كالتالي

معني خلف

الرقم	السورة	الآية	وظيفة / استخدامه
1	البقرة/٢: ١٠١	وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ	مفعول فيه / ظرف المكان
2	آل عمران/٣: ١٨٧	وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ ۗ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ ۖ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ	مفعول فيه / ظرف المكان
3	النساء/٤: ١٠٢	وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا آسِنَاتِهِمْ ۚ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَدَىٰ مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا آسِنَاتِكُمْ وَتَأْكُلُوا حِذْرَكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا	مجرور
4	الانعام/٦: ٩٤	وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْتُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ ۗ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَصَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ۗ	مفعول فيه / ظرف المكان
5	هود/١١: ٩٢	قَالَ يٰ قَوْمِ ارْهَطِيْٓ اَعْرُ عَلَيْنٰكُمْ مِّنَ اللّٰهِ فَاِخْتَدِمُوْهُ وَرَآءَكُمْ ظَهْرِيَّا اِنَّ رَبِّيْٓ بِمَا تَعْمَلُوْنَ مُحِيطٌ	مفعول فيه / ظرف المكان
6	المؤمنون/٢٣: ٧	فَمَنْ ابْتغى وراء ذلك فأولئك هم العادون ۗ	مفعول فيه / ظرف المكان
7	الاحزاب/٣٣: ٥٣	يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرِ نَظِيرِ إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ ۗ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذَى النَّبِيَّ	مجرور

	فَيَسْتَخِي ۖ مِنْكُمْ بِاللَّهِ لَا يَسْتَخِي ۖ مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسَأَلْنَهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تُنكِحُوا أَزْوَاجَهُ ۖ مِنْ بَعْدِهِ ۖ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا		
مجروح	﴿ وَمَا كَانَ لِيَشِيرَ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحِيًّا أَوْ مِنْ وَرَائِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ ۖ مَا يَشَاءُ ۗ اللَّهُ ۖ عَلِيٌّ حَكِيمٌ ﴾	الشورى/٤٢: ٥١	8
مفعول فيه / ظرف المكان	يَوْمَ يَقُولُ الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ ۖ بَابٌ بَاطِنُهُ ۖ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ ۖ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ	الحديد/٥٧: ١٣	9
مجروح	لَا يُفَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي فُرَى مُحْصَنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ ۗ تَحْسَبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّىٰ ذَلِكُمْ بَأْسُهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ	الحشر/٥٩: ١٤	10
مفعول فيه / ظرف المكان	إِنَّ هَؤُلَاءِ يُجِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا	الانسان/٧٦: ٢٧	11
مفعول فيه / ظرف المكان	وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ ۖ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ۖ	الانشقاق/٨٤: ١٠	12
مجروح	وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُخِطٌ	البروج/٨٥: ٢٠	13

معني امام

الرقم	السورة	الآية	وظيفة / استخدامه
1	ابراهيم/١٤: ١٦	مِّنْ وَرَائِهِ ۖ جَهَنَّمَ وَبُسْتَقَىٰ مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ	مجروح
2	ابراهيم/١٤: ١٧	يَتَجَرَّعُهُ ۖ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ ۖ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٌ ۗ وَمِنْ وَرَائِهِ ۖ عَذَابٌ غَلِيظٌ	مجروح
3	الكهف/١٨: ٧٩	أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْلِكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدَتْ أَنْ أَعِيبَهَا ۗ وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا	خير "كان" مقدم
4	المؤمنون/٢٣: ١٠٠	لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا ۗ إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمٍ يُبْعَثُونَ	مجروح
5	الجاثية/٤٥: ١٠	مِنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُعْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ ۗ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ	مجروح
6	الحجرت/٤٩: ٤	إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ	مجروح
7	المعارج/٧٠: ٣١	فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ	مفعول فيه / ظرف المكان

معني غير

الرقم	السورة	الآية	وظيفة / استخدامه
-------	--------	-------	------------------

استثناء	﴿ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ ۖ وَأَحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَاءَ ذَٰلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْلِفِينَ ۗ ۗ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ ۖ مِنْهُنَّ فَاتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَاضَيْتُمْ بِهِ ۖ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا	النساء/٤: ٢٤	1
---------	--	--------------	---

معني بعد

الرقم	السورة	الآية	وظيفة / استخدامه
1	البقرة : ٩١	وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ امْنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُنُومٌ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ ۗ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ ۗ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ ۚ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ	مفعول فيه / ظرف المكان
2	هود/١١: ٧١	وَأَمْرَأَتُهُ ۗ قَانِمَةٌ فَصَحَّكَتْ فَبَشَّرَهَا بِإِسْحَاقَ ۖ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ	مجرور
3	مريم/١٩: ٥	وَلَيْئَ خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ۖ	مجرور

٤ الخاتمة

بناءً على البحث عن كلمة وراء في القرآن، يمكن استنتاج أن المعنى جزء لا يتجزأ من علم الدلالة، وهو مرتبط دائماً بكل ما نقوله، مناقشة وتحليل المعنى لا ينفصلان بالتأكيد عن التغييرات في المعنى.

١. من تخصصات القرآن أن الكثير من الكلمات لها أكثر من معنى. وكثير أيضاً بمعنى واحد له العديد من الألفاظ، على سبيل المثال كما يقوم الباحث حالياً بالبحث وهي معنى كلمة وراء في القرآن. وجد الباحث ٢٤ آية في القرآن الكريم فيها معنى لكلمة وراء موزعة على عدة سور.

٢. في القرآن كلمة وراء لها ٤ معان، وهي : خلف، أمام، غير، بعد. خلف مذكورة ١٣ مرة في القرآن، وجدت في سورة البقرة آية ١٠١، سورة آل عمران آية ١٨٧، سورة النساء آية ١٠٢، سورة الأنعام آية ٩٤، سورة هود آية ٩٢، سورة المؤمنون آية ٧، سورة الأحزاب آية ٥٣، سورة الشورى آية ٥١، سورة الحديد آية ١٣، سورة الحشر آية ١٤، سورة الانسان آية ٢٧، سورة الانشقاق آية ١٠، سورة البروج آية ٢٠. أمام مذكورة ٧ مرة في القرآن، وجدت في سورة ابراهيم آية ١٦، سورة ابراهيم آية ١٧، سورة الكهف آية ٧٩، سورة المؤمنون آية ١٠٠، سورة الجاثية آية ١٠، سورة الحجر آية ٤، سورة المعارج آية ٣١. غير مذكورة ١ مرة في القرآن، وجدت في سورة النساء آية ٢٤. بعد مذكورة ٣ مرة في القرآن، وجدت في سورة البقرة آية ٩١، سورة هود آية ٧١، سورة مريم آية ٥.

٣. كلمة وراء في القرآن كما نعلم أن كلمة وراء لها موقف مثل ظرف المكان وعندما يتعلق الأمر بالكلمات والآيات في القرآن الكريم، معنى الكلمة وراء وظيفتها هو فقط اتباع الكلمة بعدها وقبلها.

المراجع العربية

القرآن الكريم

- الأمة الثقافية، ٢٠١٧. كيف جاءت كلمة "وراء" في القرآن الكريم بأربعة معانٍ مختلفة؟. طاهر يوسف الخطيب، ٢٠٠٠. *المعجم المفصل في الاعراب*. بيروت: دار الكتاب العلمية. إسلام ويب، ٢٠١٧. ألفاظ قرآنية. 28/02/2023
منتديات مشكاة. معاني كلمة "وراء" في القرآن. 28/02/2023
صلاح الدين أرقه دان، ١٩٨٧. *مختصر الاتقان في علوم القرآن للسيوطي*. دار النفائس.

المراجع الاندونيسية

Al-Qur'an dan terjemahan

Aplikasi AL-Qur'an dan terjemahan

- Al-A'zami, M. (2005). *Sejarah Teks Al-Qur'an dari Wahyu sampai Kompilasi*. Jakarta: Gema Insani Press.
- Alkurni, U. (2017). *Polisemi Kata Wali dalam Al-Qur'an*. Jakarta: UIN Syarif Hidayatullah.
- Aminuddin. (1998). *semantik*. Bandung: Sinar Baru.
- Chaer, A. (2009). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: PT Rinaka Cipta.
- Haeriyah, H., & Ahmad Mujahid. (2021). Al-Ma'ruf dalam Al-Qur'an (Tinjauan Semantik). *Nady Al-Adab : Jurnal Bahasa Arab*, 18(1), 140-156. <https://doi.org/10.20956/jna.v18i1.13923>
- Haeriyah, & Ahmad Mujahid. (2022). Tawakkal dan Implikasi Spiritual dalam Menyikapi Pandemi COVID-19 (Pendekatan Linguistik). *Nady Al-Adab : Jurnal Bahasa Arab*, 19(1), 48-65. <https://doi.org/10.20956/jna.v19i1.21122>
- Hasanuddin. (1995). *Anatomi Al Qur'an ; perbedaan Qiraat dan pengaruhnya terhadap Istinbath*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Haeriyah, Agussalim. (2018). *Semiotika Komputasional Aplikasi Mesin Penerjemahan*. Makassar: Universitas Hasanuddin
- Hikmawati, M. (2017). *Perbedaan Qira'at dan Pemaknaan: Analisis Semantik-Gramatikal*. Tangerang Selatan: Young Progressive Muslim.
- Kridalaksana, H. (2008). *Kamus linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Kurniawan, W. (2017). *Makna Khalifah dalam Al-Qur'an*. Salatiga: Institut Agama Islam Negeri Salatiga.
- Kustriyono, E. (2016). Perubahan Makna dan Faktor Penyebab Perubahan Makna dalam Media Cetak. *Bahastra*, 16-17.
- Mahsun. (2005). *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.

- Mujahid, Ahmad, and Haeriyah Haeriyah. "Thaharah Lahir dan Batin dalam Al-quran (Penafsiran terhadap Qs. Al-muddatsir/74:4 dan Qs. Al-maidah/5:6)." *Al-Risalah*, vol. 19, no. 2, 2019, pp. 198–207, doi:[10.24252/al-risalah.v19i2.12731](https://doi.org/10.24252/al-risalah.v19i2.12731).
- Mujahid, A., & Haeriyah, H. (2021). QUNUT AS A POSITIVE RELIGIOUS SPIRITUAL ETHIC IN THE PERSPECTIVE OF THE QUR'AN. *Al-Risalah Jurnal Ilmu Syariah Dan Hukum*, 21(1), 139–158. <https://doi.org/10.24252/al-risalah.v21i1.26110>
- Sumarsono. (2007). *Pengantar Semantik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sutedi. (2003). *Jenis Makna Semantik*. Bandung: Humaniora Utama Press.
- Suwandi, S. (2011). *Semantik Pengantar Kajian Makna*. Yogyakarta: Media Perkasa.
- Verhaar, J. (2004). *Asas-Asas Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gajah Mada University. .